

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 december 1999

om den stödordning som Spanien har genomfört till förmån för produktionen av grönsaker avsedda för industriell bearbetning i Extremadura under regleringsåret 1997/1998

[delgivet med nr K(1999) 5207]

(Endast den spanska texten är giltig)

(2000/237/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1257/1999 ⁽²⁾,

efter att i enlighet med nämnda artikel ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽³⁾, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

- (1) Genom en förordning av den 8 juli 1998, utfärdad av de regionala myndigheternas avdelning för jordbruk och handel i Extremadura (la Consejería de Agricultura y Comercio de la Junta de Extremadura), fastställs stöden för produktion av grönsaker avsedda för industriell bearbetning för regleringsåret 1997/1998. Förordningen offentliggjordes i Extremaduras officiella tidning (Diario Oficial de Extremadura) ⁽⁴⁾.
- (2) Kommissionen, som inte hade underrättats om det statliga stödet av de spanska myndigheterna i enlighet med artikel 88.3 i fördraget, sände den 8 februari 1999 en

skrivelse till de spanska myndigheterna med begäran om att de skulle bekräfta att stödet förekom och när det hade trätt i kraft.

- (3) Genom en skrivelse av den 26 februari 1999 lämnade Spaniens ständiga representation vid Europeiska unionen de upplysningar som kommissionen hade begärt i sin skrivelse av den 8 februari 1999.
- (4) Genom en skrivelse av den 14 juni 1999 underrättade kommissionen Spanien om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i fördraget avseende denna stödordning. I denna skrivelse uppmanade kommissionen Spanien att inkomma med synpunkter.
- (5) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽⁵⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödordningen i fråga.
- (6) Spanien lämnade sina synpunkter genom en skrivelse av den 19 juli 1999.
- (7) Kommissionen har mottagit synpunkter från berörda parter. Genom en skrivelse av den 17 november 1999 översände den dessa synpunkter till Spanien som givits tillfälle att bemöta dem. Kommissionen har inte mottagit några kommentarer från Spanien.

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.

⁽³⁾ EGT C 233, 14.8.1999, s. 37.

⁽⁴⁾ Diario Oficial de Extremadura nr 84, 23.7.1998, s. 5807.

⁽⁵⁾ Se fotnot 3.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

- (8) Genom förordningen av den 8 juli 1998 fastställs stöden för regleringsåret 1997/1998 för produktionen av grönsaker avsedda för industriell bearbetning.
- (9) Stödmottagare är sådana producenter av grönsaker avsedda för industriell bearbetning i Extremadura som har tecknat avtal med bearbetningsföretag som tar emot regionens produktion av grönsaker under regleringsåret 1997/1998. Stödet per jordbrukare har ett tak på 500 000 pesetas.
- (10) För jordbrukare som tillhör en producentsammanslutning kan avtalen ingås kollektivt. I ett sådant fall kan sammanslutningen få ett kompletterande stöd som motsvarar 1 % av värdet på medlemmarnas produktion, med ett tak på 1 miljon pesetas per sammanslutning.
- (11) Stödet i fråga kan beviljas för följande produkter och uppgå till följande belopp:
- Paprika för tillverkning av paprikapulver (med ursprungsbeteckning): 5 pesetas per kilogram.
 - Paprika för tillverkning av paprikapulver: 1,5 pesetas per kilogram.
 - Paprika för industriell bearbetning (mald paprika): 1,5 pesetas per kilogram.
 - Gurka för industriell bearbetning: 5 pesetas per kilogram.
 - Huvudkål för torkning: 1,5 pesetas per kilogram.
 - Lök för torkning/frysning: 1,5 pesetas per kilogram.
 - Broccoli för torkning/frysning: 1,5 pesetas per kilogram.
 - Blomkål för torkning/frysning: 1,5 pesetas per kilogram.
 - Spenat för frysning: 1,5 pesetas per kilogram.
 - Purjolök för torkning: 1,5 pesetas per kilogram.
 - Bondbönor för frysning: 1,5 pesetas per kilogram.
 - Potatis för frysning: 1,5 pesetas per kilogram.
- (12) Taket för de produktionsvolymerna som kan beviljas stöd är
- 9 500 ton paprika för paprikapulver (ursprungsbeteckning "Pimentón de la Vera"),
 - 4 000 ton paprika för paprikapulver och paprika för industriell bearbetning,
 - 250 ton gurka för industriell bearbetning och
 - 15 000 ton för de övriga produkterna.

Om totalproduktionen överskrider de angivna gränserna omberäknas varje jordbrukares stödberättigande produktionsvolym med hjälp av en koefficient.

- (13) Förordningen av den 8 juli 1998 grundar sig på den regionala förordningen 84/1993 av den 6 juli 1993, utfärdad av den regionala ledningen i Extremadura. Genom den senare förordningen införs en stödordning för produktionen av grönsaker avsedda för industriell bearbetning ⁽⁹⁾. Enligt den förordningen skall stödberättigande produkter, stödets storlek och totalvolymen per stödberättigande produkt fastställas för ett regleringsår i taget genom en separat förordning.
- (14) Genom en skrivelse av den 14 juni 1999 underrättade kommissionen Spanien om att denna stödordning för grönsaker, enligt vilken stödets belopp beror på de producerade mängderna, vilket kan strida mot artiklarna 28 och 29 i fördraget, inte verkar uppfylla villkoren för att omfattas av något av undantagen enligt artikel 87.3 i fördraget.

I den berörda skrivelsen rekommenderade kommissionen Spanien att upphäva stödet för potatis.

III. SYNPKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (15) Europeiska sammanslutningen av potatisförädlingsindustrier (UEITP) lämnade genom en skrivelse av den 6 september 1999 sina synpunkter på stödordningen. Organisationen delar kommissionens bedömning att den spanska regeringen bör upphäva stödet för potatis.

IV. KOMMENTARER FRÅN SPANIEN

- (16) Spanien konstaterar i sina synpunkter att etableringen och upprätthållandet av jordbrukets livsmedelsindustri genom en koppling mellan produktion och bearbetning i form av avtalsförhållanden, står som garanti för lägsta möjliga priser och leverans av råvaror av hög kvalitet. Denna koppling bidrar till att upprätthålla produktionen och hålla kvar landsbygdsbefolkningen i det berörda området.
- (17) Utveckling och odling av höst- och vintergrönsaker i Extremaduras bevattnade områden är ett mycket viktigt socioekonomiskt alternativ när det gäller landsbygdsområdenas utveckling. Den har gjort det möjligt att upprätthålla balansen mellan produkter avsedda för färskvarumarknaden och produkter avsedda för bearbetning, genom fastställandet av maximalt garanterade mängder, vilket har varit en effektiv metod för att reglera produktion och avsättning.
- (18) Stöden har inte medfört fördelar för de ekonomiska aktörerna. Stöden var endast avsedda att göra det möjligt att uppnå det fastställda strukturella målet och när det väl hade skett upphävdes stödordningen. Det finns inga planer på att återinföra den.

⁽⁹⁾ Diario Oficial de Extremadura nr 82, 13.7.1993, s. 2071.

V. BEDÖMNING AV STÖDET

Artikel 87.1 i fördraget

- (19) I artikel 43 i förordning (EG) nr 2200/96 fastställs att artiklarna 87 och 88 i fördraget skall tillämpas på produktion av och handel med de produkter som avses i artikel 2.1 i den förordningen.
- (20) Enligt artikel 87.1 i fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrیدا konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (21) Den spanska produktionen av grönsaker uppgår till 115 451 000 ton. Dessa produkter står för en betydande andel av handeln mellan gemenskapen och Spanien. 1998 importerade Spanien till exempel 2 579 000 ton grönsaker från de övriga medlemsstaterna och exporterade 28 782 000 ton till dem⁽⁷⁾.
- (22) De granskade åtgärderna kan påverka handeln med grönsaker mellan medlemsstaterna, eftersom handeln påverkas av stöd som gynnar aktörerna i en viss medlemsstat jämfört med aktörerna i övriga medlemsstater. De berörda åtgärderna har en direkt och omedelbar inverkan på produktionskostnaderna för de spanska företag som producerar och bearbetar frukt och grönsaker. Stödmottagarna får därför en ekonomisk fördel jämfört med företagen i andra medlemsstater, som inte har tillgång till motsvarande stöd. Stöden medför därför att konkurrensen snedvrider eller hotar att snedvridas.
- (23) Med beaktande av ovanstående måste stöden i fråga anses utgöra statligt stöd enligt kriterierna i artikel 87.1 i fördraget.

Undantag som kan beviljas enligt artikel 87 i fördraget

- (24) Principen om oförenlighet enligt artikel 87.1 i fördraget medger dock vissa undantag.
- (25) I det aktuella fallet är det uppenbart att undantagen enligt artikel 87.2 inte kan tillämpas. Å andra sidan har de spanska myndigheterna heller inte åberopat dessa undantag.
- (26) Undantagen enligt artikel 87.3 i fördraget måste tolkas strikt när det gäller granskningen av en regional eller sektoriell stödordning eller varje annat individuellt fall där allmänna stödordningar tillämpas. Undantag kan endast beviljas när kommissionen kommer fram till att

stödet är nödvändigt för att uppnå något av de mål som avses i undantagen. Att tillåta att stöd som inte uppfyller detta krav omfattas av de nämnda undantagen kan jämföras med att tillåta att handeln mellan medlemsstaterna påverkas i negativ riktning och konkurrensen snedvrider, utan att detta motiveras av det gemensamma intresset. Det skulle också innebära att aktörerna i vissa medlemsstater får otillbörliga fördelar.

- (27) Kommissionen anser att stöden i fråga inte var avsedda som regionalstöd för att genomföra nya investeringar eller skapa sysselsättning, eller som allmän kompensation för de infrastrukturella brister som alla regionens företag har, utan att stöden var avsedda som driftsstöd för jordbrukssektorn. Stöden har sålunda synnerligen sektoriell karaktär och måste därför bedömas med utgångspunkt från artikel 87.3 c i fördraget.
- (28) Enligt artikel 87.3 c kan stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset, vara förenligt med den gemensamma marknaden.
- (29) Stödordningen måste bedömas särskilt mot bakgrund av denna bestämmelse.
- (30) I fråga om stödet för potatis, en produkt som uppräknas i bilaga I till fördraget och som inte omfattas av den gemensamma organisationen av marknaden, gäller bestämmelserna i rådets förordning nr 26 om tillämpning av vissa konkurrensregler på produktion av och handel med jordbruksvaror⁽⁸⁾, ändrad genom förordning nr 49⁽⁹⁾. De enda tillämpliga bestämmelserna återfinns i fördragets artikel 88.1, och i första meningen av artikel 88.3. Därför kan kommissionen endast lägga fram synpunkter. I en skrivelse av den 14 juni 1999 lämnade kommissionen en rekommendation till den spanska regeringen om att upphäva dessa stöd.
- (31) I enlighet med kommissionens fasta praxis när det gäller tillämpning av artiklarna 87–89 i fördraget måste allt stöd vars storlek beror på de producerade mängderna anses utgöra driftsstöd som är oförenligt med den gemensamma marknaden⁽¹⁰⁾.
- (32) Sådana stöd har ingen varaktig inverkan på den berörda sektorns utveckling, eftersom den omedelbara effekten upphör i och med att åtgärden upphör. Den direkta följden av stöden är att stödmottagarnas villkor förbättras när det gäller produktion och försäljning av varor, något som inte gäller för de aktörer som inte får stöd (både nationellt och i de övriga medlemsstaterna). (Se förstainstansrättens dom av den 8 juni 1995 i mål T-459/93, Siemens SA mot kommissionen⁽¹¹⁾).

⁽⁸⁾ EGT 30, 20.4.1962, s. 993/62.

⁽⁹⁾ EGT 53, 1.7.1962, s. 1571/62.

⁽¹⁰⁾ Tidigare fall: stöd nr N 51/92, N 741/94, N 623/92, N 214/91 och NN 24/93.

⁽¹¹⁾ REG 1995, s. II-1675.

⁽⁷⁾ Källa: Eurostat 1998.

- (33) Man bör dock beakta att dessa stöd (med undantag av stödet för potatis) hänför sig till produkter som omfattas av en gemensam organisation av marknaden och att medlemsstaterna har begränsade möjligheter när det gäller att ingripa i dessa marknadsordningar eftersom de uteslutande lyder under gemenskapens behörighet. I enlighet med domstolens fasta rättspraxis (se bl.a. domen av den 26 juni 1979 i mål 177/78, Pigs and Bacon mot Mc Carren⁽¹²⁾) bör de gemensamma organisationerna av marknaden betraktas som fullständiga och uttömmande system, som utesluter alla möjligheter för medlemsstaterna att vidta åtgärder som innebär undantag från eller som strider mot dessa bestämmelser.
- (34) Å andra sidan är stödmottagarna de regionala producenter av grönsaker avsedda för industriell bearbetning som tecknar avtal med regionens industrier om leverans av sin produktion.
- (35) Detta krav utgör en begränsning av den fria rörligheten för varor mellan medlemsstaterna och en överträdelse av artikel 29 i fördraget, eftersom producenterna får stöd endast om de säljer sin produktion till regionens industrier. Detta utgör en begränsning för leverans av varorna till övriga medlemsstater.

Slutsatser

- (36) Med beaktande av ovanstående och av tillämpliga gemenskapsregler, anser kommissionen, att när det gäller undantagen enligt artikel 87.3 a och c gällande stöd avsedda att främja eller underlätta den ekonomiska utvecklingen av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, kan de granskade stöden påverka handelsvillkoren på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset.
- (37) Stöden bör därför (med undantag av stödet för potatis) anses strida mot gemenskapsreglerna, och omfattas därför inte av något av undantagen enligt artikel 87.3 i fördraget.

VI. SLUTSATSER

- (38) De stöd som är föremål för detta beslut anmäldes inte till kommissionen i enlighet med artikel 88.3 i fördraget. Stöden är därför olagliga, eftersom de beviljades innan kommissionen hade yttrat sig om deras förenlighet med den gemensamma marknaden.
- (39) Stöden är dessutom, av ovan anförda skäl, oförenliga med den gemensamma marknaden (med undantag av stödet för potatis), eftersom de omfattas av bestämmelserna i artikel 87.1 i fördraget utan att omfattas av något av undantagen enligt artikel 87.2 och 87.3.

- (40) I fall där stöden är oförenliga med den gemensamma marknaden bör kommissionen utnyttja den möjlighet som tillkommit genom domstolens dom av den 12 juli 1973 i mål 70/72, kommissionen mot Tyskland⁽¹³⁾, bekräftad genom domarna av den 24 februari 1987 i mål 310/85, Deufil mot kommissionen⁽¹⁴⁾, och av den 20 september 1990 i mål C-5/89, kommissionen mot Tyskland⁽¹⁵⁾, och ålägga medlemsstaten att av stödmottagarna återkräva hela det stödbelopp som har beviljats olagligt. Denna förpliktelse gällande återkrav återfinns även i artikel 14.1 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget⁽¹⁶⁾ (numera artikel 88). En sådan återbetalning är nödvändig för att återställa den tidigare situationen och upphäva alla ekonomiska fördelar som stödmottagarna otillbörligen har åtnjutit från det att stödet beviljades dem.
- (41) De beviljade stöden (med undantag av stödet för potatis) skall återbetalas i sin helhet.
- (42) Återbetalningen av stöden skall ske i enlighet med förfarandena i spansk lagstiftning. Det stöd som skall återkrävas skall innefatta ränta som löper från den dag stödet stod till stödmottagarnas förfogande till den dag det har återbetalats. Räntan skall beräknas på grundval av marknadsräntan och som referensränta skall användas den ränta som används vid beräkningen av bidragsekvivalenten inom ramen för regionalstöd⁽¹⁷⁾.
- (43) Föreliggande beslut påverkar inte de slutsatser kommissionen eventuellt kommer att dra när det gäller finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitikerna genom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd som Spanien har genomfört genom förordningen av den 8 juli 1998, utfärdad av de regionala myndigheternas avdelning för jordbruk och handel i Extremadura (la Consejería de Agricultura y Comercio de la Junta de Extremadura) och där stöden för produktion av grönsaker avsedda för industriell bearbetning fastställs för regleringsåret 1997/1998, med undantag av stödet för potatis, är oförenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 2

Spanien skall upphäva den stödordning som avses i artikel 1.

Artikel 3

1. Spanien skall vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att från stödmottagarna återkräva det stöd som avses i artikel 1 och som olagligen redan utbetalats till stödmottagarna.

⁽¹³⁾ Rec. 1973, s. 813.

⁽¹⁴⁾ Rec. 1987, s. 901.

⁽¹⁵⁾ Rec. 1990, s. I-3437.

⁽¹⁶⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽¹⁷⁾ EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁽¹²⁾ Rec. 1979, s. 2161.

2. Återkravet skall ske utan dröjsmål och i enlighet med förfarandena i nationell lagstiftning, förutsatt att dessa förfaranden gör det möjligt att omedelbart och effektivt verkställa detta beslut. Det stöd som skall återkrävas skall innefatta ränta som löper från den dag stödet stod till stödmottagarnas förfogande till den dag det har återbetalats. Räntan skall beräknas på grundval av den referensränta som används vid beräkningen av bidragsekvivalenten inom ramen för regionalstöd.

Artikel 4

Spanien skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till Konungariket Spanien.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen
